



## Infrared Thermometer PTI 380 B1

(HU)

### Infravörös hőmérsékletmérő

Kezelési útmutató és biztonsági tudnivalók

(SI)

### Infrardeča temperaturna merilna naprava

Navodila za uporabo in varnostna opozorila

(DE) (AT)

### Infrarot-Temperaturmessgerät

Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise

TARGA GMBH  
Coesterweg 45  
59494 Soest  
GERMANY

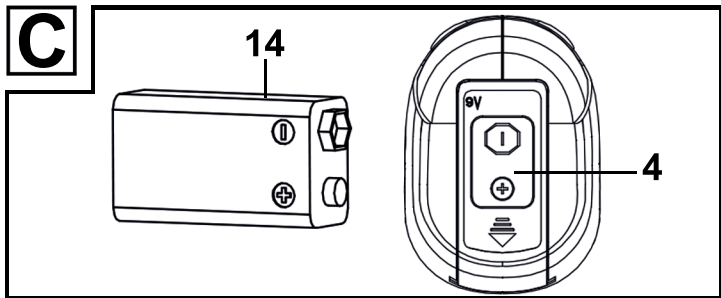
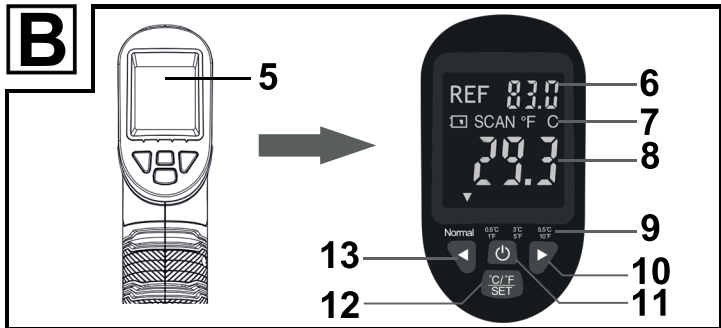
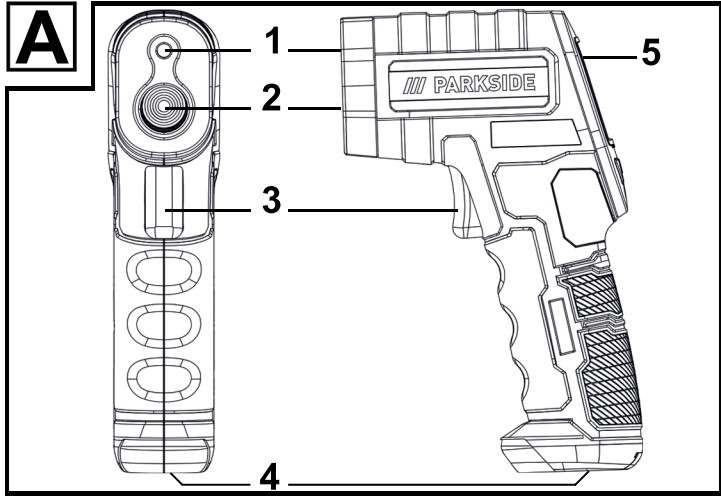
Legutóbbi adatfrissítés  
Zadnja posodobitev  
Stand der Informationen:  
04/2023 - Ident.-No.: PTI 380 B1 042023-1

IAN 427597\_2301



IAN 427597\_2301

(HU) (SI)



<b>Magyar .....</b>	<b>2</b>
<b>Slovenščina.....</b>	<b>17</b>
<b>Deutsch.....</b>	<b>32</b>

---

## Tartalom

---

<b>1. Tervezett használat.....</b>	<b>3</b>
<b>2. A csomag tartalma.....</b>	<b>3</b>
<b>3. Eszköz leírása .....</b>	<b>4</b>
<b>4. Műszaki jellemzők .....</b>	<b>4</b>
<b>5. Biztonsági utasítások .....</b>	<b>5</b>
<b>6. Szerzői jog .....</b>	<b>7</b>
<b>7. Mielőtt használatba venné .....</b>	<b>7</b>
7.1 A működése.....	7
7.2 Az elem (14) betétele/cseréje.....	7
<b>8. Az első lépések .....</b>	<b>8</b>
8.1 Be-/kikapcsolás.....	8
8.2 Hőmérséklet mértékegységének °C/°F a kiválasztása.....	8
8.3 A hőmérséklet mérése.....	8
8.4 A referenciaérték beállítása .....	9
8.5 Egy tűrés tartomány(9) beállítása.....	10
8.6 Hőmérséklet eltérés mérése.....	10
8.7 Elem kijelzése .....	11
<b>9. Tisztítás/karbantartás .....</b>	<b>11</b>
9.1 Tárolás használaton kívül .....	11
<b>10. Hibaelhárítás .....</b>	<b>12</b>
<b>11. Környezetvédelmi előírások és hulladékkénti elhelyezés ..</b>	<b>12</b>
<b>12. Megfelelőségi megjegyzések .....</b>	<b>14</b>
<b>13. Garanciális és szerviz tájékoztatás .....</b>	<b>15</b>

---

## Gratulálunk!

Ezzel a vásárlással egy minőségi termék mellett döntött.

Az első használat előtt alaposan olvassa el a Kezelési útmutatót a termék működésének megismerése érdekében. Kövesse körültekintően a biztonsági előírásokat, és csak a Kezelési útmutatóban leírt módon, illetve a megadott alkalmazások esetén használja a terméket.

Tartsa a Kezelési útmutatót biztos helyen. Ha továbbadja a terméket, akkor ügyeljen arra, hogy vele együtt minden vonatkozó dokumentumot is átadjon.

---

## 1. Tervezett használat

Csak magáncélú használatra alkalmas a hőmérséklet szkennel, ipari vagy kereskedelmi célra nem. Továbbá kizárólag beltéren és száraz környezetben használható a hőmérséklet szkennel.

Arra tervezték a hőmérséklet szkennel, hogy  $-50\text{ °C}$  és  $+380\text{ °C}$  közötti ( $-58\text{ °F}$  és  $+716\text{ °F}$  közötti) felületi hőmérsékleteket mérjen. A mérés elvégzése érdekében, a tárgy mérési területére való mutatósá szolgál 8-pontos lézergyűrés beépített lézeres mutató.

Nem rendeltetésszerű használatnak minősül, ezen kezelési útmutatásoktól eltérő bármely használat, továbbá ez személyi sérüléshez vagy anyagi kár okozásához vezethet.

E hőmérséklet szkennel kielégíti a CE megfeleléség valamennyi előírását és szabványát. A hőmérséklet szkennelnek a gyártó engedélye nélküli módosítása esetén a szabványoknak való megfeleléség nem garantálható. A gyártó nem tehető felelőssé az ebből származó károkért vagy meghibásodásért.

Tartsa be az illető ország hatályos rendelkezéseit és jogszabályait.

---

## 2. A csomag tartalma

Vegye ki a hőmérséklet szkennel és a tartozékokat a dobozból. Vegye ki az összes csomagolóanyagot, és ellenőrizze, hogy minden alkatrészt sértetlenül megkapott-e. Ha bármely alkatrész hiányzik, vagy sérült, akkor kérjük, hogy lépjen kapcsolatba a gyártóval.

- Hőmérséklet szkennel


- 9 V hasáb elem
- Rövid útmutató (az interneten található meg a teljes Kezelési útmutató)

### 3. Eszköz leírása

A Kezelési útmutató fedőlapja kihajtható. A fedőlap belső oldalán található meg a hőmérséklet szkennelő ábrája, amelyen a részei számokkal vannak jelölve. A számok a következőket jelentik:

<b>1</b>	Lézeres mutató (8 pontos lézergyűrűvel)
<b>2</b>	Infravörös érzékelő
<b>3</b>	Mérés gomb
<b>4</b>	Elemrekesz fedél
<b>5</b>	Kijelző
<b>6</b>	Referencia érték
<b>7</b>	Hőmérséklet mértékegysége (°C vagy °F)
<b>8</b>	Mért érték
<b>9</b>	Tűrés tartomány
<b>10</b>	▶ gomb
<b>11</b>	BE/KI gomb
<b>12</b>	°C/°F/BEÁLLÍTÁS gomb
<b>13</b>	◀ gomb
<b>14</b>	9 V-os hasáb elem

### 4. Műszaki jellemzők

Modell	PARKSIDE PTI 380 B1
Tápellátás	1 x 9 V-os  , 6F22 vagy 6LR61 típusú hasábelem
Mérési tartomány	-50 °C és +380 °C között (-58 °F és +716 °F között).
Lézer osztály	2
Lézer hullámhossz	650 nm
Lézer kimeneti teljesítménye	< 1 mW

A műszaki adatok és a készülék kialakítása előzetes értesítés nélkül változhatnak.

## 5. Biztonsági utasítások

A hőmérséklet szkennelése előtt olvassa el a kézikönyvben lévő összes megjegyzést és figyelmeztetést, még akkor is, ha ismeri az elektronikus eszközök kezelését. Későbbi utánanézés céljából tartsa biztonságos helyen a Kezelési útmutatót.



**VESZÉLY!** Olyan veszélyt vagy nagy kockázatot jelez e figyelmeztető szó, amely halálos vagy súlyos balesethez vezet, ha nem előzi meg azt.



**FIGYELMEZTETÉS!** Olyan mérsékelt veszélyre hívja fel a figyelmet e figyelmeztető szó, mely halálos vagy súlyos sérülést okozhat, ha nem előzi meg azt.



**VIGYÁZAT!** Olyan fontos útmutatásokat jelöl e figyelmeztető szó, amelyek betartása vagyoni károk elleni védekezéshez szükséges.



E szimbólum a témakörre vonatkozó fontos információt jelöl.



Egyenfeszültség



**FIGYELMEZTETÉS!** Lézersugárzás



**FIGYELMEZTETÉS!** Ne nézzen a lézersugárba!



**FIGYELMEZTETÉS!** Lézersugárzás



P<sub>max</sub>: <1 mW  
λ: 650 nm  
EN 60825-1:2014

LASER RADIATION  
DO NOT STARE INTO BEAM  
CLASS 2 LASER PRODUCT

- Ne használja oly módon a hőmérséklet szkennert, hogy az sérülést okozhasson.
- 2-es osztályú lézert tartalmaz a hőmérséklet szkennel.
- Sohase irányítsa a lézer sugarát közvetlenül emberekre vagy állatokra.
- Sohase nézzen a lézer sugárba. Ez károsíthatja a szemét.
- Sohase irányítsa a lézer sugarát fényvisszaverő anyagokra vagy felületekre. Szemkárosodást okozhat a visszavert lézersugár.
- Tilos a lézereszköz piszkálása, pl. a lézersugár erősségének a növelése.



### **FIGYELMEZTETÉS! Robbanásveszély**

- Ne használja olyan helyeken a hőmérséklet szkenner, ahol tűz- vagy robbanásveszély áll fenn, pl. gyúlékony folyadékok és gázok közelében.



### **FIGYELMEZTETÉS! Személyi biztonság**

- Az elektromos készülékeket gyerekek nem használhatják.
- Csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű személyek kizárólag a képességeiknek megfelelően használjanak elektromos eszközöket. Ne engedje, hogy gyerekek vagy csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű személyek használjanak elektromos eszközöket, ha csak nem segíti és felügyeli őket megfelelő módon egy képzett, a biztonságukat szavatoló személy.
- Arra is ügyelni kell, hogy a gyerekek ne játszanak a termékkel.
- Gyerekek nem tisztíthatják és nem tarthatják karban a terméket. A kis alkatrészek fulladásveszélyesek lehetnek.
- Tartsa gyerekektől távol a csomagolást. A csomagolóanyag nem játék. Fulladásveszély áll fenn!



### **FIGYELMEZTETÉS! Elem**

- Mindig a helyes polaritással tegye be az elemet (14). Ehhez nézze meg az elemrekeszben lévő ábrát.
- Ne próbálja utántölteni az elemet (14), és ne dobja tűzbe azt. Robbanásveszély áll fenn!
- Vegye ki az elemeket, (14) ha a készüléket hosszú ideig nem használja.
- Az elemek nem játékszerek! Elem lenyelése esetén azonnal forduljon orvoshoz.
- Tilos az elem (14) burkolatának a megbontása vagy az elem módosítása, mivel ez a vegyszerek kifolyásához vezet, ami sérülést okozhat. Ha az elemfolyadék bőrrel vagy szemmel érintkezik, azonnal mossa le bő vízzel, és forduljon orvoshoz.





## **Vigyázat! Anyagi kár okozásának a veszélye**

- Védje a hőmérséklet szkenner pára és folyadék behatolása ellen.
- Kerülje a közvetlen napsütésnek való kitételét.
- Tartsa távol a hőmérséklet szkenner nyílt lángtól.
- Sohase bontsa meg a hőmérséklet szkenner burkolatát, és semmilyen módon sem próbálja meg módosítani a terméket.

## **6. Szerzői jog**

E Kezelési útmutató tartalmát szerzői jog védi és kizárólag az olvasó tájékoztatására szolgál. Szigorúan tilos az adatok és információk másolása a szerző előzetes, kifejezett írásbeli hozzájárulása nélkül. Ez vonatkozik a tartalom és az információk bármilyen kereskedelmi célú felhasználására is. Valamennyi szöveg és ábra a nyomtatás idejének megfelelő állapotot tükrözi. A változtatás jogát fenntartjuk.

## **7. Mielőtt használatba venné**

### **7.1 A működése**

Az infravörös érzékelő (2) végzi a mutatóval kiválasztott felület által kibocsátott infravörös sugárzás érzékelését. Az infravörös sugárzás alapján történik a hőmérséklet kiszámítása.

A lézeres mutató (1) 8 pontos lézergyűrűje mutatja a felület azon mérési területét, amelyről az infravörös érzékelő (2) a sugárzás adatainak a gyűjtését végzi. Maga a lézeres mutató a mérési terület közepére mutat.

### **7.2 Az elem (14) betétele/cseréje**

- Nyissa ki az elemrekesz fedelét (4). Ehhez nyomja a nyíl irányába, majd hajtja ki.
- Szükség esetén vegye ki a régi elemet, és tegyen be egy a Műszaki jellemzők című részben leírt követelményeknek megfelelő új 9 V-os hasáb elemet.
- Ügyeljen arra, hogy helyes legyen a polaritása. Ez fel van tüntetve az elemrekesz fedelén (4).
- A lehajtásával és a nyíl irányába való nyomásával reteszelve az elemrekesz fedelét (4).

## 8. Az első lépések

Úgy tartsa a hőmérséklet szkennert, hogy a mutatóujjával a mérés gombot (3), míg a hüvelykujjával a többi gombot tudja működtetni. Bal- és jobbkezesek egyaránt kezelni tudják a hőmérséklet szkennert.

### 8.1 Be-/kikapcsolás

- A BE/KI gombbal (11) kapcsolja be a hőmérséklet szkennert. Zöld fényvel világítani kezd a kijelző (5), és sípjelzés hallható.
- Vagy bekapcsolhatja a mérés gomb (3) használatával is.
- Nyomja meg a BE/KI gombot (11) a hőmérséklet szkennerek kikapcsolására. Két rövid sípjelzés hallható.
- Műveletvégzés nélkül automatikusan kikapcsolódik kb. 15 másodperc elteltével a kijelző (5), míg kb. 1 perc elteltével a hőmérséklet szkennerek. 2 rövid sípjelzést hall.

### 8.2 Hőmérséklet mértékegységének °C/°F a kiválasztása

- Az utoljára kiválasztott hőmérséklet mértékegység (7) beállítással kapcsolódik be a hőmérséklet szkennerek.
- Nyomja meg a °C/°F/BEÁLLÍTÁS gombot (12) a hőmérséklet mértékegységének (7) a megváltoztatására.

### 8.3 A hőmérséklet mérése



Pontos mérési eredmény kapása érdekében körülbelül 30 perccel korábban ki kell tenni a környezeti hőmérsékletnek a hőmérséklet szkennert.

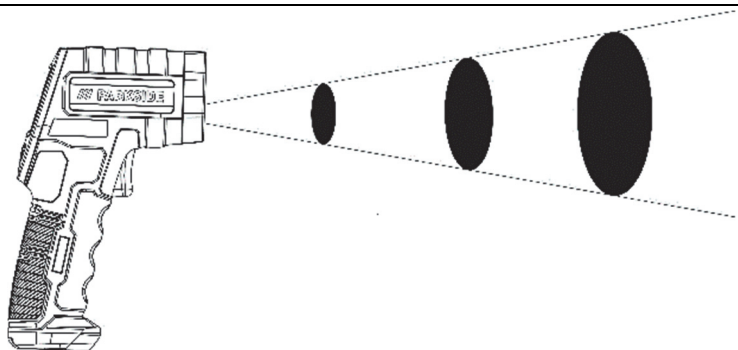
- Nyomja meg a mérés gombot (3), és a 8 pontos lézergyűrű segítségével mutasson a lézeres mutatóval (1) a mérendő felületre.
- A mérés gomb (3) megnyomva tartása alatt történik a mérés és a „SCAN” (SZKENNELÉS) kijelzés látható a kijelzőn (5).
- A mérés gomb (3) felengedése után kikapcsolódik a lézeres mutató (1), míg az utoljára mért hőmérséklet látható a kijelzőn (5).



#### **Ne feledje a következőket:**

A mérési terület (amelyet a 8 pontos lézergyűrű jelzett) átlaghőmérséklete a mért hőmérséklet.

Minél nagyobb a hőmérséklet szkennerek és a mért felület közötti távolság, annál nagyobb a mérésre használt terület.



Figyeljen a következőre annak érdekében, hogy a lehető legpontosabb legyen a leolvasott érték:

- Olyan kicsinek kell a céltárgytól számított távolságnak lennie, amilyen kicsi csak lehet.
- Olyan merőlegesen irányítsa a céltárgyra a hőmérséklet szkennert, amennyire az lehetséges. Ez akkor következik be, ha a 8 pontos lézergyűrű annyira kör alakú, amennyire lehetséges.
- A 8 pontos lézergyűrű jelzi a mérési területet. A megbízható mérés biztosítása érdekében a mérési felületnél jelentősen nagyobbak kell lennie a céltárgynak.
- Mérési hibákhoz vezethet a poros, füstös vagy gőzös környezet!
- Mérési hibákhoz vezethet az olyan átlátszó anyagokon keresztül végzett mérés, mint az üveg vagy műanyag!

#### **8.4 A referenciaérték beállítása**

- Végezzen mérést egy olyan felületen, amelynek a hőmérsékletét referenciaként akarja használni.
- Amíg megnyomva tartja a mérés gombot (3) és a hőmérséklet megjelenik a kijelzőn (5), rövid időre megnyomhatja a °C/°F/BEÁLLÍTÁS gombot (12) a hőmérséklet referenciaértékkénti beállítására.
- Megjelenik a kijelzőn (5) a referenciaérték kijelzése (6).
- A hőmérséklet szkennelőkikapcsolása után eltűnik a referenciaérték kijelzése, amelyet a következő bekapcsolás után újból be kell állítani.

## 8.5 Egy tűrés tartomány(9) beállítása

A tűrés tartomány (9) mutatja a referencia (6) és a mért (8) érték közötti különbséget.

4 tűrés tartomány (9) szintet állíthat be. Ezek a kijelző (5) alatt láthatóak.

<b>Normál</b>	<b>0,5 °C / 1 °F</b>	<b>3 °C / 5 °F</b>	<b>5,5 °C / 10 °F</b>
---------------	----------------------	--------------------	-----------------------

Az eljárás a következő:

- Amíg a referenciaérték (6) látható a kijelzőn (5), léptesse a kijelző alján látható nyíl szimbólumot (▼) a ► (10) vagy a ◀ (13) gomb segítségével a kívánt tűrés tartományra (9).
- A „Normal” (Normál) az alapértelmezett tűrés beállítás, amely a Hőmérséklet szkennel bekapcsolásakor kerül beállításra. E beállításnál a referenciaértéktől való eltérések esetén nincs vizuális vagy hangjelzés.
- A hőmérséklet szkennel kikapcsolásakor a tűrés tartomány (9) beállítása is visszatér a „Normal” (Normál) beállításához. Szükség esetén ismét be kell állítani.

## 8.6 Hőmérséklet eltérés mérése

- Először válasszon ki egy referencia hőmérsékletet (6).
- Ezután válassza ki a referenciaértékhez (6) hasonlítandó másik mérési területet. Ezen összehasonlító méréshez tartsa megnyomva a mérés gombot (3). Ahol ez indokolt, ott megváltozik a mért hőmérséklet a kijelzőn (5).

A következő vizuális vagy hangjelzések jelzik a mért (8) és referencia (6) érték közötti eltéréseket:

- Ha a kiválasztott tűrés tartományon (9) belül van a mért érték (8), akkor zöld színnel világít a kijelző (5), és nincs hangjelzés.
- Ha a kiválasztott tűrés tartományt (9) meghaladja a mért érték (8), akkor piros színnel világít a kijelző (5), és egymást gyorsan követő sípolások hallhatóak.
- Ha a kiválasztott tűrés tartomány (9) alatt van a mért érték, akkor kék színnel világít a kijelző (5), és egymást lassan követő sípolások hallhatóak.

## 8.7 Elem kijelzése

Ha alacsony az elem feszültsége, akkor az elem szimbólum jelenik meg a hőmérséklet felett a kijelzőn (5). Az eljárás a következő:

- „Az elem (14) betétele/cseréje” című részben leírtak szerint cserélje ki az elemet (14).



Ha túl alacsony az elemfeszültség, akkor a hőmérséklet szkennel már nem ad olyan pontos eredményeket. A lemerült elemből (14) származó szivárgás veszélye is fennáll. Ez a hőmérséklet szkennel javíthatatlan károsodását okozhatja.

## 9. Tisztítás/karbantartás

- Ügyeljen arra, hogy ne jusson be víz a házba.
- Ne használjon oldószert, dörzsölő vagy maró hatású tisztítószeret.
- Puha, száraz kendővel rendszeresen tisztítsa meg a hőmérséklet szkennert.
- Makacs szennyeződésnél szükség esetén mosogatószeres vízzel enyhén megnedvesített kendőt használjon.
- Ügyeljen arra, hogy az infravörös érzékelő (2) nyílásai mindig mentesek legyenek az idegen testektől. Ne tisztítsa sűrített levegővel a nyílásokat, mivel az károsíthatja az infravörös érzékelőt (2).

### 9.1 Tárolás használaton kívül

Ha hosszabb ideig nem tervezi a hőmérséklet szkennel használatát, akkor tisztítsa meg, és vegye ki az elemet (14). Tiszta és száraz helyen tárolja.

## 10. Hibaelhárítás

Ha a hőmérséklet szkennel nem működik megfelelően, kövesse az alábbi utasításokat a probléma megoldásához. Ha továbbra is fennáll a probléma, akkor forduljon az ügyfélszolgálathoz.

### Nincs vagy halvány a kijelzés.

- Alacsony az elem (14) feszültsége vagy lemerült. Cserélje ki az elemet (14).
- Helytelenül van az elem (14) betéve. Vegye ki az elemet (14), majd elemrekesz fedelén (4) látható szimbólumokkal egyezően, helyes polaritással tegye vissza az elemet.

### Nem működik.

- Lemerült az elem (14). Cserélje ki az elemet (14).
- Az elektrosztatikus töltés befolyásolhatja a hőmérséklet szkennel érzékeny elektronikai alkatrészeit. Vegye ki az elemet (14), várjon néhány másodpercig, majd tegye vissza az elemet (14).

### Helytelenek a leolvasott hőmérsékletértékek.

- Alacsony az elem (14) feszültsége. Cserélje ki az elemet (14).
- Pontos mérési eredmény kapása érdekében körülbelül 30 perccel korábban ki kell tenni a környezeti hőmérsékletnek a hőmérséklet szkennel.
- Nem felel meg a mérési felület. Csökkentse a mérendő felülettől való távolságot vagy próbálkozzon másik mérési felülettel,.

## 11. Környezetvédelmi előírások és hulladékkénti elhelyezés



E jellel ellátott eszközök a 2012/19/EU sz. európai irányelv hatálya alá esnek. Valamennyi elektromos és elektronikus készüléket a háztartási hulladéktól elkülönítve kell hulladékként elhelyezni a hatóságok által meghatározott helyen. A környezet, illetve saját egészsége károsításának elkerülése érdekében megfelelő módon helyezze el hulladékként az eszközt. A termék megfelelő hulladékkénti elhelyezéséről további információt a helyi kormányzattól, hulladékkezelési szolgáltatótól, illetve a készülék vásárlásának helyén kaphat.



Azt jelzi az elemeken és akkumulátorokon található áthúzott kuka szimbólum, hogy az nem dobható háztartási szemétbe, hanem szelektíven kell hulladékként elhelyezni.

Ha mérgező anyagokat tartalmaznak az elemek, illetve akkumulátorok, akkor a mérgező anyag következő jelentésű vegyjele látható a szimbólum alatt:

- Pb: Ólmot tartalmaz az elem.
- Cd: Kadmiumot tartalmaz az elem.
- Hg: Higanyt tartalmaz az elem.

Törvényileg kötelezett a használt elemek, illetve akkumulátorok leadására. Megfelelő tárolás vagy hulladékkénti elhelyezés hiányában, kijutva az egészséget és a környezetet károsító mérgező anyagokat tartalmazhatnak a régi elemek, illetve akkumulátorok. Olyan fontos, újrahasznosítható nyersanyagokat is tartalmaznak az elemek, illetve akkumulátorok, mint a vas, cink, mangán és nikkel.

Használat után ingyenesen visszaadhatja az elemeket, illetve akkumulátorokat nekünk vagy leadhatja egy helyi gyűjtőhelyen (pl. kiskereskedelmi üzletben vagy gyűjtőhelyen). Ne feledje, hogy az elemeket, illetve akkumulátorokat teljesen lemerült állapotban kell hulladékként elhelyezni a megfelelő használt elem, illetve akkumulátor gyűjtőpontokon. A nem teljesen lemerült elemek hulladékba helyezése esetén legyen óvatos, hogy megakadályozza zárlat létrejöttét.

### **Az elemek helytelen hulladékkénti elhelyezéséből származó környezeti károk!**



A használt csomagolást környezetbarát módon helyezze el hulladékként. A karton csomagolóanyagokat vigye el egy szelektív hulladékgyűjtőbe vagy nyilvános gyűjtőhelyre újrahasznosítás céljából. A csomagban található bármilyen fóliát vagy műanyagot a nyilvános gyűjtőhelyen kell hulladékba helyezni.



**ES/PT**

**Csak Franciaországra érvényes:**



**„Könnyen végzett válogatás”**

Újrahasznosítható a termék, a tartozékok, a nyomtatott anyag és a csomagolás. Fokozott a rájuk vonatkozó gyártó felelősségvállalás, továbbá szét kell válogatni és szelektíven kell gyűjteni azokat.



A hulladékkénti elhelyezésekor figyeljen a csomagolóanyagon található jelzésekre, rövidítések (a) és számok (b) találhatóak bennük, amelyek jelentése:



1 - 7: műanyag / 20 - 22: papír és karton / 80 - 98: kompozit anyagok.

Jel	Anyag	A következő csomagolóelemeket tartalmazza a termék
	Polietilén-tereftalát	Zsugorfólia az elem számára, a termék csomagolásban való rögzítésére szolgáló fóliacsomagolás
	Hullámkarton doboz	Értékesítési csomagolás

**12. Megfelelőségi megjegyzések**

**CE** A termék megfelel a vonatkozó európai és nemzeti irányelveknek. A megfelelőségi nyilatkozat mellékelve van. A gyártó rendelkezik a megfelelő nyilatkozatokkal és a dokumentációval.

A teljes EU megfelelőségi nyilatkozat az alábbi című webhelyről tölthető le:  
[https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/427597\\_2301.pdf](https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/427597_2301.pdf)



## 13. Garanciális és szerviz tájékoztatás

### A TARGA GmbH által nyújtott garancia

E készülék garanciája 3 év a vásárlás időpontjától számítva. Jól őrizze meg az eredeti kasszaszalagot, ez szolgál vásárlási bizonylatként. A termék üzembe helyezése előtt olvassa át a mellékelt dokumentációt. Amennyiben olyan probléma jelentkezik, amelyet így nem lehet megoldani, forduljon a forródrót szolgálatunkhoz. Bármilyen kérés esetén tartsa készenlétben a cikkszámot, vagy ha van ilyen, a sorozatszámot. Amennyiben a telefonos megoldás nem lehetséges, a forródrót szolgálatunk a hiba okától függően egy szervizmegoldást kezdeményez. A garancia ideje alatt a terméket anyag vagy gyártási hiba esetén a saját belátásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük. A termék javításával vagy cseréjével nem kezdődik újra a garancia érvényessége. A fogyó anyagok, mint például elemek, akkumulátorok és égők nem képezik a garancia tárgyát.

Nem érinti, illetve nem korlátozza e garancia az eladóval szemben fennálló törvényen alapuló jogait.

Ezt és számos további kézikönyvet, termékvideót és telepítőszoftvert letölthet a [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) webhelyről. Ez a QR-kód közvetlenül a LIDL szolgáltatási webhelyére vezet ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), ahol megnyithatja a kezelési útmutatót a cikkszám (IAN) megadásával.





## Szerviz



Telefon: 06800 21225

E-Mail: [targa@lidl.hu](mailto:targa@lidl.hu)

**IAN: 427597\_2301**



## Gyártó

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

NÉMETORSZÁG

## Vsebina

<b>1. Namenska uporaba</b> .....	<b>18</b>
<b>2. Vsebina paketa</b> .....	<b>18</b>
<b>3. Opis naprave</b> .....	<b>19</b>
<b>4. Tehnični podatki</b> .....	<b>19</b>
<b>5. Varnostna navodila</b> .....	<b>20</b>
<b>6. Avtorske pravice</b> .....	<b>22</b>
<b>7. Pred začetkom uporabe</b> .....	<b>22</b>
7.1 Princip delovanja.....	22
7.2 Vstavljanje/zamenjava baterije (14).....	22
<b>8. Začetek uporabe</b> .....	<b>23</b>
8.1 Vkllop/izkllop.....	23
8.2 Izbira enote za temperaturo °C/°F .....	23
8.3 Merjenje temperature .....	23
8.4 Nastavitev referenčne vrednosti.....	24
8.5 Izbira tolerančnega območja (9).....	25
8.6 Iskanje odstopanja temperature.....	25
8.7 Indikator baterije .....	26
<b>9. Čiščenje/vzdrževanje</b> .....	<b>26</b>
9.1 Shranjevanje, ko se ne uporablja .....	26
<b>10. Odpravljanje težav</b> .....	<b>27</b>
<b>11. Okoljski predpisi in informacije glede odstranjevanja</b> .....	<b>28</b>
<b>12. Opombe o skladnosti</b> .....	<b>29</b>
<b>13. Garancija in servisne informacije</b> .....	<b>30</b>

## **Čestitamo!**

S tem nakupom ste izbrali kakovosten izdelek.

Pred prvo uporabo izdelka se dobro seznanite z načinom delovanja in natančno preberite navodila za uporabo. Dosledno upoštevajte varnostna navodila in izdelek uporabljajte samo, kot je opisano v navodilih za uporabo in za navedene aplikacije.

Navodila za uporabo shranite na varnem mestu. Če izdelek izročite drugi osebi, priložite tudi vse ustrezne dokumente.

## **1. Namenska uporaba**

---

Temperaturni skener je primeren samo za osebno uporabo in ne za industrijsko ali komercialno uporabo. Poleg tega se lahko temperaturni skener uporablja samo v suhih notranjih prostorih.

Temperaturni skener je načrtovan za merjenje temperature površine na območju -50 °C do +380 °C (-58 °F do +716 °F). Vgrajen laserski kazalnik z 8-točkovnim laserskim krogom se lahko uporablja samo za natančno določitev območja merjenja na ustreznem objektu, kjer se izvaja merjenje temperature.

Vsaka drugačna uporaba, kot je opisana v teh navodilih za uporabo, se ne šteje kot namenska uporaba in lahko povzroči telesno poškodbo ali škodo na opremi.

Temperaturni skener izpolnjuje zahteve vseh ustreznih standardov, ki so potrebni za oznako skladnosti CE. V primeru kakršne koli spremembe na temperaturnem skenerju, ki je ni odobril proizvajalec, ni več zagotovljena skladnost s temi standardi. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za morebitne poškodbe ali motnje v delovanju, do katerih pride zaradi takšnih sprememb.

Upoštevajte predpise in zakone, ki veljajo v državi uporabe.

## **2. Vsebina paketa**

---

Temperaturni skener in vso dodatno opremo odstranite iz embalaže. Odstranite ves embalažni material in preverite, če so vsi deli prisotni in nepoškodovani. V primeru poškodbe ali manjkajočih delov se obrnite na proizvajalca.

- Temperaturni skener


- 9 V blok baterija
- Hitri vodič (celotna navodila za uporabo so na voljo na spletu)

### 3. Opis naprave

Navodila za uporabo imajo prepognjeno platnico. Na notranji strani platnice je shema temperaturnega skenerja z oštevilčenimi komponentami. Pomen posameznih števil:

<b>1</b>	Laserski kazalnik (z 8-točkovnim laserskim krogom)
<b>2</b>	Infrardeči senzor
<b>3</b>	Tipka za merjenje
<b>4</b>	Pokrov predela za baterijo
<b>5</b>	Zaslon
<b>6</b>	Referenčna vrednost
<b>7</b>	Enota za temperaturo (°C ali °F)
<b>8</b>	Merjena vrednost
<b>9</b>	Tolerančno območje
<b>10</b>	Tipka ►
<b>11</b>	Tipka za vklop/izklop
<b>12</b>	Tipka °C/°F/SET
<b>13</b>	Tipka ◀
<b>14</b>	9 V blok baterija

### 4. Tehnični podatki

Model	PARKSIDE PTI 380 B1
Napajanje	1 x 9 V  , blok baterija, tipa 6F22 ali 6LR61
Merilno območje	-50 °C do +380 °C (-58 °F do +716 °F)
Laserski razred	2
Valovna dolžina laserja	650 nm
Izhodna moč laserja	< 1 mW

Tehnični podatki in oblika se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

## 5. Varnostna navodila

Pred prvo uporabo temperaturnega skenerja preberite naslednje opombe ter upoštevajte vsa opozorila, tudi če ste dobro seznanjeni z upravljanjem elektronskih naprav. Navodila za uporabo shranite na varnem mestu za kasnejšo uporabo.



**NEVARNOST!** Opozorilna beseda označuje nevarnost z visokim tveganjem, ki povzroči smrt ali težje telesne poškodbe, če se ji ne izognete.



**OPOZORILO!** Opozorilna beseda označuje nevarnost s srednje velikim tveganjem, ki lahko povzroči smrt ali težje telesne poškodbe, če se ji ne izognete.



**PREVIDNOST!** Opozorilna beseda označuje pomembna navodila za zaščito pred škodo na opremi.



Simbol označuje dodatne informacije o zadevi.



Enosmerna napetost



**OPOZORILO!** Sevanje laserskih žarkov



**OPOZORILO!** Ne glejte v laserski žarek!



**OPOZORILO! Sevanje laserskih žarkov**



P<sub>max</sub>: <1 mW  
λ: 650 nm  
EN 60825-1:2014

LASER RADIATION  
DO NOT STARE INTO BEAM  
CLASS 2 LASER PRODUCT

- Temperaturnega skenerja v primeru kakršnekoli poškodbe ne uporabljajte, ker bi lahko prišlo do telesne poškodbe.
- Temperaturni skener vsebuje laser razreda 2.
- Laserskega žarka nikoli ne usmerjajte neposredno v ljudi ali živali.
- Nikoli ne glejte v laserski žarek. To lahko povzroči poškodbe oči.
- Laserskega žarka nikoli ne usmerjajte na odbojne materiale ali površine. Odbiti laserski žarek lahko povzroči poškodbe oči.
- Nepooblaščen posegi na laserski napravi, npr. za ojačanje laserskega žarka, so prepovedani.

**OPOZORILO! Nevarnost eksplozije**

- Temperaturnega skenerja ne uporabljajte v prostorih, v katerih obstaja nevarnost požara oz. eksplozije, npr. v bližini vnetljivih tekočin ali plinov.

**OPOZORILO! Osebna varnost**

- Električne naprave niso primerne za otroke.
- Tudi osebe z omejenimi telesnimi, čutnimi ali razumskimi sposobnostmi lahko uporabljajo električne naprave v skladu s svojimi zmožnostmi. Otrokom ali osebam z omejenimi telesnimi, čutnimi ali razumskimi sposobnostmi ne dovolite, da brez nadzora uporabljajo električne naprave, razen v primeru, ko jih oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost, nadzira oz. jih je ustrezno poučila.
- Vedno zagotovite ustrezen nadzor otrok in preprečite, da bi se igrali z izdelkom.
- Otroci ne smejo čistiti ali vzdrževati izdelka. Majhni deli lahko predstavljajo nevarnost zadušitve.
- Embalažo shranjujte izven dosega. Embalažni material ni igrača. Obstaja nevarnost zadušitve!

**OPOZORILO! Baterija**

- Baterijo (14) vedno vstavite s pravilno polariteto. Upoštevajte shemo v predelu za baterijo.
- Baterije (14) ne poskušajte napolniti ter je ne odvrzite v ogenj. Obstaja nevarnost eksplozije!
- Ko naprave dalj časa ne nameravate uporabljati, odstranite baterijo (14).
- Baterije niso igrače! Če pride do pogoltnjenja baterije, takoj poiščite zdravniško pomoč.
- Baterije (14) ni nikoli dovoljeno odpirati ali spreminjati, ker lahko pride do puščanja kemikalij, kar lahko povzroči telesne poškodbe. Če tekočina iz baterije pride v stik z vašo kožo ali očmi, prizadeta mesta takoj izperite z veliko količino vode in poiščite zdravniško pomoč.



## **Previdnost! Nevarnost poškodbe opreme**

- Temperaturni skener zaščitite pred vdorom pare in tekočine.
- Naprave ne izpostavljajte neposrednemu sončnemu obsevanju.
- Temperaturni skener odstranite iz bližine odprtega ognja.
- Nikoli ne odpirajte ohišja temperaturnega skenerja in na noben način ne spreminjajte izdelka.

## **6. Avtorske pravice**

---

Celotna vsebina teh navodil za uporabo je avtorsko zaščitena in je namenjena uporabniku samo v informativne namene. Kopiranje podatkov in informacij brez predhodne izrecne pisne odobritve avtorja je strogo prepovedano. To velja tudi za morebitno komercialno uporabo vsebine in informacij. Celotno besedilo in sheme predstavljajo aktualno stanje na dan tiskanja. Pridržujemo si pravico do spremembe brez predhodnega obvestila.

## **7. Pred začetkom uporabe**

---

### **7.1 Princip delovanja**

Infrardeči senzor (2) meri infrardeče sevanje, ki ga oddaja površina, v katero je usmerjen. Temperatura se izračuna na osnovi infrardečega sevanja.

Območje merjenja površine, na katerem infrardeči senzor (2) zajema sevanje, je prikazano z 8-točkovnim laserskim krogom laserskega kazalnika (1). Laserski kazalnik prikazuje sredino območja merjenja.

### **7.2 Vstavljanje/zamenjava baterije (14)**

- Odprite predel za baterijo (4). V ta namen ga potisnite v smeri puščice in ga odprite.
- Po potrebi odstranite staro baterijo in vstavite novo 9 V blok baterijo, ki ustreza zahtevam v tehničnih podatkih.
- Pazite na pravilno polariteto. Polariteta je označena na pokrovu predela za baterijo (4).
- Zaprite pokrov predela za baterijo (4): prepognite ga navzdol in ga zaklenite tako, da ga potisnete nazaj v smeri puščice.



## 8. Začetek uporabe

Temperaturni skener držite tako, da se lahko s kazalcem dotikate tipke za merjenje (3), s palcem pa preostalih tipk. Temperaturni skener je primeren za levičarje in za desničarje.

### 8.1 Vkllop/izkllop

- Temperaturni skener vklopite s tipko za vklop/izkllop (11). Zaslona (5) zasveti zeleno in oglasi se zvočni signal.
- Vklpiti ga lahko tudi s tipko za merjenje (3).
- Za izkllop temperaturnega skenerja pritisnite tipko za vklop/izkllop (11). Oglasita se dva kratka piska.
- Zaslona (5) se po približno 15 sekundah nedejavnosti izklopi in temperaturni skener se po približno 1 minuti samodejno izklopi. Zaslišita se 2 kratka piska.

### 8.2 Izbira enote za temperaturo °C/°F

- Temperaturni skener se vklopi z zadnjo izbrano enoto za temperaturo (7).
- S pritiskom na tipko °C/°F/SET (12) spremenite enoto za temperaturo (7).

### 8.3 Merjenje temperature



Za zagotovitev točnega merjenja mora biti temperaturni skener približno 30 minut vnaprej izpostavljen temperaturi okolja.

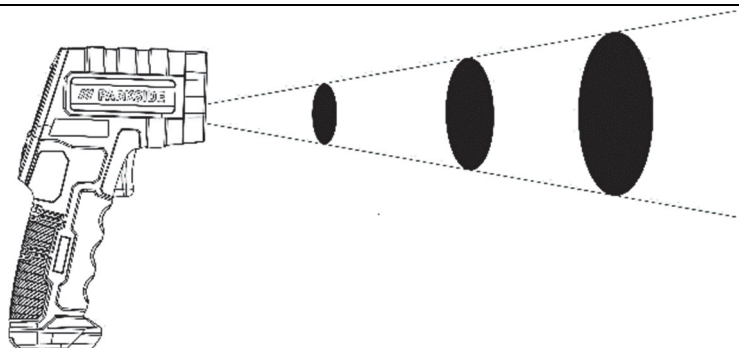
- Pritisnite tipko za merjenje (3) in laserski kazalnik (1) z 8-točkovnim laserskim krogom usmerite na površino, ki jo merite.
- Ko je pritisnjena tipka za merjenje (3), se izvaja meritev in na zaslonu (5) se prikaže "SCAN (PREGLED)".
- Takoj, ko spustite tipko za merjenje (3), se laserski kazalnik (1) izklopi in na zaslonu (5) se prikaže zadnja izmerjena temperatura.



#### **Upoštevajte:**

Izmerjena temperatura je povprečna temperatura za merjeno območje (označeno z 8-točkovnim laserskim krogom).

Čim večja je razdalja med temperaturnim skenerjem in merjeno površino, toliko večje območje se uporabi za merjenje.



Za čim bolj točen odčitek temperature upoštevajte naslednje:

- Razdalja do ciljnega objekta mora biti čim krajša.
- Temperaturni skener mora biti usmerjen čim bolj pravokotno na ciljni objekt. To lahko preverite z 8-točkovnim laserskim krogom, ki mora biti čimbolj okrogel.
- 8-točkovni laserski krog označuje območje merjenja. Za zagotovitev zanesljive meritve mora biti območje ciljnega objekta mnogo večje od območja merjenja.
- Prašna, zadimljena ali zamegljena območja lahko povzročijo merilne napake!
- Izvajanje meritev skozi prozorne materiale, kot sta steklo ali plastika, povzroči merilne napake!

#### **8.4 Nastavitev referenčne vrednosti**

- Preglejte površino, katere temperaturo želite uporabiti kot referenčno vrednost.
- Ko držite pritisnjeno tipko za merjenje (3) in je na zaslonu (5) prikazana temperatura, lahko kratko pritisnete tipko °C/°F/SET (12), da to temperaturo nastavite kot referenčno vrednost.
- Na zaslonu (5) se prikaže indikator referenčne vrednosti (6).
- Referenčna vrednost izgine, ko izklopite temperaturni skener, in jo je treba ob naslednjem vklopu ponovno nastaviti.

## 8.5 Izbira tolerančnega območja (9)

Tolerančno območje (9) predstavlja temperaturno razliko med referenčno vrednostjo (6) in merjeno vrednostjo (8).

Tolerančno območje (9) lahko nastavite na 4 nivoje. Nastavitve so prikazane pod zaslonom (5).

<b>Normalno</b>	<b>0,5 °C/1 °F</b>	<b>3 °C/5 °F</b>	<b>5,5 °C/10 °F</b>
-----------------	--------------------	------------------	---------------------

Opis postopka:

- Ko je na zaslonu (5) prikazana referenčna vrednost (6), premaknite simbol puščice (▼) na spodnjem robu zaslona z gumbom ► (10) ali gumbom ◀ (13) na zeleno tolerančno območje (9).
- "Normalna" nastavev tolerančnega območja je privzeta nastavev ob vklopu temperaturnega skenerja. V tej nastavitvi ni vidne ali zvočne indikacije odstopanj od referenčne vrednosti.
- Tolerančno območje (9) se ponastavi, ko se temperaturni skener izklopi, ob naslednjem vklopu pa se povrne na "Normalno" nastavev. Po potrebi ga ponovno nastavite.

## 8.6 Iskanje odstopanja temperature

- Najprej izberite referenčno temperaturo (6).
- Nato izberite območja merjenja, ki jih želite primerjati z referenčno vrednostjo (6). Za to primerjalno meritev držite pritisnjeno tipko za merjenje (3). Ko je to primerno, se merjena temperatura na zaslonu (5) spremeni.

Odstopanja med merjeno vrednostjo (8) in referenčno vrednostjo (6) so prikazana z naslednjimi vizualnimi in zvočnimi signali:

- Če je merjena vrednost (8) znotraj izbranega tolerančnega območja (9), zaslon (5) zasveti zeleno, zvočni signal pa se ne oglasi.
- Če merjena vrednost (8) preseže izbrano tolerančno območje (9), zaslon (5) na temperaturnem skenerju zasveti rdeče in odda serijo hitrih piskov.
- Če merjena vrednost pade pod izbrano tolerančno območje (9), zaslon (5) na temperaturnem skenerju zasveti modro in odda serijo počasnih piskov.

## 8.7 Indikator baterije

Simbol baterije se prikaže nad temperaturo na zaslonu (5), ko je napetost baterije nizka. Opis postopka:

- Zamenjajte baterijo (14), kot je opisano v poglavju "Vstavljanje/zamenjava baterije (14)".



Če je napetost baterije prenizka, temperaturni skener ne zagotavlja več tako točnih rezultatov. Obstaja tudi nevarnost puščanja iz prazne baterije (14). To lahko povzroči tudi nepopravljivo poškodbo temperaturnega skenerja.

## 9. Čiščenje/vzdrževanje

---

- Zagotovite, da med čiščenjem v ohišje ne prodre voda.
- Ne uporabljajte topil ali abrazivnih oz. ostrih čistilnih sredstev.
- Temperaturni skener redno čistite z mehko, suho krpo.
- V primeru trdovratne umazanije uporabite rahlo navlaženo, mehko krpo in po potrebi dodajte majhno količino blagega sredstva za pomivanje.
- Poskrbite, da v odprtini infrardečega senzorja (2) ni nikoli prisotnih tujkov. Odprtine ne čistite s stisnjenim zrakom, ker bi s tem lahko poškodovali infrardeči senzor (2).

### 9.1 Shranjevanje, ko se ne uporablja

Če temperaturnega skenerja dalj časa ne nameravate uporabljati, ga očistite in odstranite baterijo (14). Temperaturni skener shranite na čistem, suhem prostoru.

---

## 10. Odpravljanje težav

---

Če vaš temperaturni skener ne deluje normalno, upoštevajte spodnja navodila, da poskusite odpraviti napako. Če težave ne morete odpraviti, se obrnite na našo servisno službo.

### Ni prikaza oz. šibek prikaz

- Baterija (14) ima nizko napetost oz. je prazna. Zamenjajte baterijo (14).
- Baterija (14) ni pravilno vstavljena. Odstranite baterijo (14) in jo vstavite s pravilno polariteto, kot prikazujejo simboli na pokrovu predela za baterijo (4).




### Naprava ne deluje

- Baterija (14) je prazna. Zamenjajte baterijo (14).
- Elektrostatično praznjenje lahko negativno vpliva na občutljive elektronske komponente temperaturnega skenerja. Odstranite baterijo (14), počakajte nekaj sekund in nato baterijo (14) ponovno vstavite.

### Neppravilni odčitki temperature.

- Baterija (14) ima nizko napetost. Zamenjajte baterijo (14).
- Za zagotovitev točnega merjenja mora biti temperaturni skener približno 30 minut vnaprej nastavljen na temperaturo okolja.
- Površina merjenja ni primerna. Zmanjšajte razdaljo do površine merjenja oz. poskusite na drugi površini merjenja.

## 11. Okoljski predpisi in informacije glede odstranjevanja

	<p>Naprave, ki so označene s tem simbolom, morajo izpolnjevati zahteve Evropske direktive 2012/19/EU. Vse električne in elektronske naprave odstranite ločeno od gospodinjskih odpadkov na uradnih odlagališčih. Z ustreznim odstranjevanjem rabljenih izdelkov preprečite škodo v okolju in ogrožanje lastnega zdravja. Za dodatne informacije glede pravilnega odstranjevanja se pozanimajte na ustreznem občinskem uradu, pri komunalni službi ali v trgovini, kjer ste izdelek kupili.</p>
	<p>Simbol s prekržanim znakom smetnjaka na klasičnih in polnilnih baterijah označuje, da baterij ni dovoljeno odlagati med običajne gospodinjske odpadke, temveč jih morate odstraniti ločeno.</p> <p>Če baterije vsebujejo strupene snovi, je pod simbolom prikazan kemični simbol strupene snovi z naslednjimi pomeni:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Pb: baterija vsebuje svinec</li> <li>- Cd: baterija vsebuje kadmij</li> <li>- Hg: baterija vsebuje živo srebro</li> </ul> <p>Zakonsko ste obvezani vrniti rabljene baterije. Stare baterije lahko vsebujejo strupene snovi, ki so lahko škodljive za zdravje ali za okolje, če se ne shranjujejo ali odstranjujejo pravilno. Baterije lahko vsebujejo tudi surovine, kot so železo, cink, mangan in nikelj, ki se lahko ponovno uporabijo.</p> <p>Po uporabi lahko baterije brezplačno vrnete nam ali jih odpeljete na lokalno zbirališče odpadkov (npr. v trgovino na drobno ali na lokalno zbirališče odpadkov). Upoštevajte, da je treba do konca izpraznjene baterije odstraniti na ustreznih zbirališčih rabljenih baterij. Če odstranjujete baterije, ki niso do konca izpraznjene, izvedite ustrezne ukrepe za preprečitev kratkega stika. <b>Škoda v okolju zaradi nepravilnega odstranjevanja baterij!</b></p>
 <p><b>ES/PT</b></p>	<p>Ves embalažni material odstranite na okolju prijazen način. Embalažni karton lahko odpeljete v centre za recikliranje starega papirja oz. na javna zbirališča za recikliranje. Če je v embalaži vključena folija ali plastika, jo odpeljite na javna zbirališča za recikliranje.</p>

**Velja samo za Francijo:****“Olajšano razvrščanje”**

Izdelek, dodatna oprema, natisnjeno gradivo in embalaža se lahko reciklirajo. Zanje veljajo dodatne odgovornosti proizvajalca ter se ločeno razvrščajo in zbirajo.



Pri odstranjevanju upoštevajte oznake na embalažnem materialu. Označen je s kraticami (a) in številkami (b), ki imajo naslednji pomen:



1-7: plastika / 20-22: papir in karton / 80-98: sestavljeni materiali.

Simbol	Material	Vsebovan v naslednjih embalažnih elementih za ta izdelek
	Polietilen tereftalat	Skrčna folija za baterijo, paket z mehurčki za pritrditev izdelka v embalaži
	Valovit karton	Prodajna embalaža

**12. Opombe o skladnosti**

Izdelek izpolnjuje zahteve ustreznih evropskih in državnih direktiv. Priloženo je dokazilo o skladnosti. Proizvajalec ima ustrezne izjave in dokumentacijo.

Celotna izjava o skladnosti EU je na voljo za prenos z naslednje povezave:

[https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/427597\\_2301.pdf](https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/427597_2301.pdf)

## **13. Garancija in servisne informacije**

---

### **36 mesecev garancije od dneva nakupa**

1. S tem garancijskim listom jamčimo TARGA GmbH, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oz. po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnil kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od dneva izročitve balga. Dan izročitve blaga je enak dnevom prodaje, ki je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oz. se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oz. nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same, in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oz. prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali, če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Ta garancija velja za Slovenijo.

Ta garancija ne vpliva na vaše zakonsko določene pravice do prodajalca ali jih omejuje.



Na spletni strani [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) lahko prenesete tega in še mnoge druge priročnike, videoposnetke izdelkov in namestitveno programsko opremo. S to kodo QR odprete neposredno spletno stran LIDL-Service ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) in lahko po vnosu številke izdelka (IAN) odprete ustrezna navodila za uporabo.



### Service



Telefon: 080 080 917

E-pošto: [targa@lidl.si](mailto:targa@lidl.si)

**IAN: 427597\_2301**



### Proizvajalec

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

NEMČIJA

Prodajalec:

Lidl d.o.o.k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

---

## Inhalt

---

<b>1. Bestimmungsgemäße Verwendung .....</b>	<b>33</b>
<b>2. Lieferumfang .....</b>	<b>33</b>
<b>3. Gerätebeschreibung .....</b>	<b>34</b>
<b>4. Technische Daten.....</b>	<b>34</b>
<b>5. Sicherheitshinweise .....</b>	<b>35</b>
<b>6. Urheberrecht.....</b>	<b>37</b>
<b>7. Vor der Inbetriebnahme .....</b>	<b>37</b>
7.1 Funktionsweise.....	37
7.2 Batterie (14) einlegen/wechseln .....	38
<b>8. Inbetriebnahme .....</b>	<b>38</b>
8.1 Ein-/Ausschalten.....	38
8.2 Auswahl der Temperatureinheit °C/°F.....	38
8.3 Temperatur messen .....	38
8.4 Referenzwert definieren.....	39
8.5 Toleranzbereich (9) wählen.....	40
8.6 Temperaturabweichung scannen .....	40
8.7 Batterieanzeige .....	41
<b>9. Reinigung/Wartung .....</b>	<b>42</b>
9.1 Lagerung bei Nichtbenutzung.....	42
<b>10. Fehlerbehebung.....</b>	<b>43</b>
<b>11. Umwelthinweise und Entsorgungsangaben .....</b>	<b>43</b>
<b>12. Konformitätsvermerke .....</b>	<b>46</b>
<b>13. Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung .....</b>	<b>46</b>

## **Herzlichen Glückwunsch!**

Mit dem Kauf haben Sie sich für ein hochwertiges Produkt entschieden.

Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut und lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Beachten Sie vor allem die Sicherheitshinweise und benutzen Sie das Produkt nur, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte ebenfalls mit aus.

## **1. Bestimmungsgemäße Verwendung**

---

Der Temperaturscanner darf nur zu privaten und nicht zu industriellen und gewerblichen Zwecken verwendet werden. Außerdem darf der Temperaturscanner nur in trockener Umgebung bzw. in Innenräumen genutzt werden.

Dieser Temperaturscanner ist zum Messen von Oberflächentemperaturen im Bereich von -50 °C bis +380 °C (-58 °F bis +716 °F) vorgesehen. Der integrierte Laserpointer mit 8-Punkt-Laserkreis darf ausschließlich im Rahmen einer Temperaturmessung zur Lokalisierung des Messbereiches am jeweiligen Messobjekt eingesetzt werden.

Jede andere als die in dieser Bedienungsanleitung beschriebene Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sach- oder Personenschäden führen.

Dieser Temperaturscanner erfüllt alle, im Zusammenhang mit der CE-Konformität, relevanten Normen und Standards. Bei einer nicht mit dem Hersteller abgestimmten Änderung des Temperaturscanners ist die Einhaltung dieser Normen nicht mehr gewährleistet. Aus hieraus resultierenden Schäden oder Störungen ist jegliche Haftung seitens des Herstellers ausgeschlossen.

Bitte beachten Sie die Landesvorschriften bzw. Gesetze des Einsatzlandes.

## **2. Lieferumfang**

---

Nehmen Sie den Temperaturscanner und alle Zubehörteile aus der Verpackung. Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und überprüfen Sie, ob alle Teile vollständig und unbeschädigt sind. Im Falle einer unvollständigen oder beschädigten Lieferung wenden Sie sich bitte an den Hersteller.


- Temperaturscanner
- 9 V-Blockbatterie
- Kurzanleitung (vollständige Bedienungsanleitung ONLINE verfügbar)

### 3. Gerätebeschreibung

Diese Bedienungsanleitung ist mit einem ausklappbaren Umschlag versehen. Auf der Innenseite des Umschlags ist der Temperaturscanner mit einer Bezifferung abgebildet. Die Ziffern haben folgende Bedeutung:

<b>1</b>	Laserpointer (mit 8-Punkt-Laserkreis)
<b>2</b>	Infrarotsensor
<b>3</b>	Mess-Taste
<b>4</b>	Batteriefachdeckel
<b>5</b>	Display
<b>6</b>	Referenzwert
<b>7</b>	Temperatureinheit (°C oder °F)
<b>8</b>	Messwert
<b>9</b>	Toleranzbereich
<b>10</b>	►-Taste
<b>11</b>	EIN-/AUS-Taste
<b>12</b>	°C-/°F-/SET-Taste
<b>13</b>	◄-Taste
<b>14</b>	9 V Blockbatterie

### 4. Technische Daten

Modell	PARKSIDE PTI 380 B1
Spannungsversorgung	1 x 9 V  , Blockbatterie Typ 6F22 oder 6LR61
Messbereich	-50 °C bis +380 °C (-58 °F bis +716 °F)
Laser-Klasse	2
Wellenlänge des Lasers	650 nm
Ausgangsleistung des Lasers	< 1 mW

Änderungen der technischen Daten sowie des Designs können ohne Ankündigung erfolgen.

## 5. Sicherheitshinweise

Vor der ersten Verwendung des Temperaturscanners lesen Sie die folgenden Anweisungen genau durch und beachten Sie alle Warnhinweise, selbst wenn Ihnen der Umgang mit elektronischen Geräten vertraut ist. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig als zukünftige Referenz auf.



**GEFAHR!** Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder schwere Verletzung zur Folge hat.



**WARNUNG!** Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder schwere Verletzung zur Folge haben kann.



**ACHTUNG!** Dieses Signalwort kennzeichnet wichtige Hinweise zum Schutz vor Sachschäden.



Dieses Symbol signalisiert informative Hinweise zum Thema.



Gleichspannung



**WARNUNG!** Laserstrahlung



**WARNUNG!** Nicht in den Laserstrahl blicken!



**WARNUNG! Laserstrahlung**



P<sub>max</sub>: <1 mW  
λ: 650 nm  
EN 60825-1:2014

LASER RADIATION  
DO NOT STARE INTO BEAM  
CLASS 2 LASER PRODUCT

- Nehmen Sie den Temperaturscanner nicht in Betrieb, falls Sie irgendwelche Beschädigungen feststellen, es besteht Verletzungsgefahr.
- Der Temperaturscanner enthält einen Laser der Klasse 2.
- Richten Sie den Laserstrahl niemals auf Personen oder Tiere.
- Blicken Sie niemals direkt in den Laserstrahl. Augenschäden können die Folge sein.

- Richten Sie den Laserstrahl nie auf reflektierende Materialien oder Flächen. Augenschäden durch den reflektierten Laserstrahl können die Folge sein.
- Jede Manipulation der Lasereinrichtung, z. B. zur Verstärkung des Laserstrahls, ist verboten.



### **WARNUNG! Explosionsgefahr**

- Verwenden Sie den Temperaturscanner nicht an Orten, an denen Feuergefahr oder Explosionsgefahr besteht, z. B. in der Nähe brennbarer Flüssigkeiten oder von Gasen.



### **WARNUNG! Personensicherheit**

- Elektrische Geräte gehören nicht in Kinderhände.
- Auch Personen mit geistigen, sensorischen oder motorischen Einschränkungen dürfen elektrische Geräte nur im Rahmen ihrer Möglichkeiten verwenden. Lassen Sie Kinder und Personen mit geistigen, sensorischen oder motorischen Einschränkungen niemals unbeaufsichtigt elektrische Geräte benutzen. Es sei denn, sie wurden entsprechend eingewiesen oder werden durch eine für Ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt.
- Kinder sollten grundsätzlich beaufsichtigt werden, damit sichergestellt werden kann, dass sie mit diesem Gerät nicht spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden. Kleinteile können bei Verschlucken lebensgefährlich sein.
- Halten Sie auch die Verpackungsfolien fern. Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug. Es besteht Erstickungsgefahr!



### **WARNUNG! Batterie**

- Legen Sie die Batterie (14) stets polrichtig ein. Beachten Sie dazu die Kennzeichnung im Batteriefach.
- Versuchen Sie nicht, die Batterie (14) wieder aufzuladen und werfen Sie diese unter keinen Umständen ins Feuer. Es besteht Explosionsgefahr!
- Entnehmen Sie die Batterie (14), wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht verwenden.

- Batterien sind kein Kinderspielzeug. Wenn Batterien verschluckt werden, muss sofort ein Arzt konsultiert werden.
- Die Batterie (14) darf nicht geöffnet oder verformt werden, da auslaufende Chemikalien Verletzungen verursachen können. Bei Haut- oder Augenkontakt muss sofort mit viel Wasser ab- bzw. ausgespült werden und ein Arzt aufgesucht werden.



### **Achtung! Gefahr von Sachschäden**

- Schützen Sie den Temperaturscanner vor Feuchtigkeit und vor dem Eindringen von Flüssigkeiten.
- Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.
- Halten Sie offene Flammen vom Temperaturscanner fern.
- Öffnen Sie nicht das Gehäuse des Temperaturscanners und nehmen Sie keine Veränderungen am Produkt vor.

## **6. Urheberrecht**

---

Alle Inhalte dieser Bedienungsanleitung unterliegen dem Urheberrecht und werden dem Leser ausschließlich als Informationsquelle bereitgestellt. Jegliches Kopieren oder Vervielfältigen von Daten und Informationen ist ohne ausdrückliche und schriftliche Genehmigung durch den Autor verboten. Dieses betrifft auch die gewerbliche Nutzung der Inhalte und Daten. Text und Abbildungen entsprechen dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderungen vorbehalten.

## **7. Vor der Inbetriebnahme**

---

### **7.1 Funktionsweise**

Der Infrarotsensor (2) misst die Infrarotstrahlung, die die Oberfläche abgibt, auf welche er gerichtet wird. Aus dieser Infrarotstrahlung wird die Temperatur ermittelt. Der Messbereich der Oberfläche, deren Strahlung der Infrarotsensor (2) erfasst, wird Ihnen durch einen Laserpointer (1) mit 8-Punkt-Laserkreis angezeigt. Der Laserpointer selbst kennzeichnet die Mitte des Messbereiches.

## 7.2 Batterie (14) einlegen/wechseln

- Öffnen Sie den Batteriefachdeckel (4). Schieben Sie diesen hierzu in Pfeilrichtung und klappen ihn auf.
- Entnehmen Sie ggf. eine verbrauchte Batterie und legen Sie eine neue 9 V-Blockbatterie ein, die den Angaben in den techn. Daten entspricht.
- Beachten Sie die korrekte Polarität. Diese wird Ihnen auf dem Batteriefachdeckel (4) angezeigt.
- Schließen Sie den Batteriefachdeckel (4), indem Sie ihn zuklappen und gegen die Pfeilrichtung verriegeln.

## 8. Inbetriebnahme

---

Halten Sie den Temperaturscanner so, dass Sie die Mess-Taste (3) mit dem Zeigefinger und die restlichen Tasten mit dem Daumen bedienen können. Der Temperaturscanner ist für Rechts- und Linkshänder gleichermaßen geeignet.

### 8.1 Ein-/Ausschalten

- Schalten Sie den Temperaturscanner durch Drücken der EIN-/AUS-Taste (11) ein. Das Display (5) leuchtet grün auf und ein Signalton ertönt.
- Alternativ können Sie zum Einschalten direkt die Mess-Taste (3) drücken.
- Drücken Sie die EIN-/AUS-Taste (11), um den Temperaturscanner auszuschalten. Es ertönen zwei kurze Signaltöne.
- Bei Inaktivität schaltet das Display (5) nach ca. 15 Sekunden ab, nach ca. 1 Minute wird der Temperaturscanner automatisch ausgeschaltet. Sie hören 2 kurze Signaltöne.

### 8.2 Auswahl der Temperatureinheit °C/°F

- Der Temperaturscanner schaltet mit der zuletzt gewählten Temperatureinheit (7) ein.
- Drücken der °C-/°F-/SET-Taste (12) bewirkt einen Wechsel der Temperatureinheit (7).

### 8.3 Temperatur messen



Um eine genaue Messung zu erreichen, sollte der Temperaturscanner sich vorher ca. 30 Minuten an die Umgebungstemperatur angepasst haben.

- Drücken Sie die Mess-Taste (3) und richten Sie den Laserpointer (1) mit dem 8-Punkt-Laserkreis auf die zu messende Oberfläche.



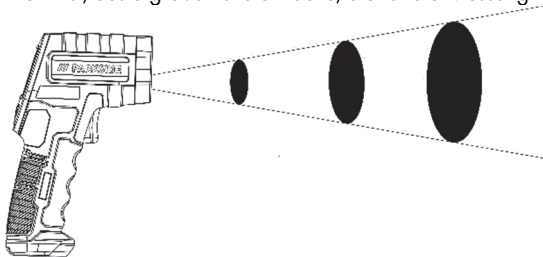
- Während die Mess-Taste (3) gedrückt wird, erfolgt die Messung und im Display wird „SCAN“ angezeigt.
- Sobald die Mess-Taste (3) losgelassen wird, wird der Laserpointer (1) ausgeschaltet und das Display (5) zeigt die zuletzt gemessene Temperatur.



### **Bitte beachten:**

Bei der gemessenen Temperatur handelt es sich um die Durchschnittstemperatur der gemessenen Fläche, die Ihnen durch den 8-Punkt-Laserkreis visualisiert wird.

Je weiter der Temperaturscanner von der zu messenden Oberfläche entfernt ist, desto größer ist die Fläche, die für die Messung relevant ist.



Um eine möglichst genaue Temperaturmessung zu erreichen, beachten Sie bitte folgende Hinweise:

- Messen Sie grundsätzlich mit einem möglichst geringen Abstand zum Zielobjekt.
- Richten Sie den Temperaturscanner möglichst senkrecht auf das Zielobjekt. Das ist der Fall, wenn der 8-Punkt-Laserkreis möglichst rund erscheint.
- Die Messfläche wird Ihnen durch den 8-Punkt-Laserkreis visualisiert. Für eine zuverlässige Messung muss sichergestellt sein, dass die Fläche des Zielobjektes deutlich größer als die Messfläche ist.
- Staubige, rauchige oder dampfende Atmosphären führen zu Messfehlern!
- Messungen durch transparente Stoffe, z. B. durch Glas oder Kunststoff, führen zu Messfehlern!

### **8.4 Referenzwert definieren**

- Scannen Sie eine Fläche, deren Temperatur Sie als Referenzwert festlegen wollen.

- Während Sie die Mess-Taste (3) gedrückt halten und die Temperatur im Display (5) angezeigt wird, können Sie durch kurzes Drücken der °C-/°F-/SET-Taste (12) diese Temperatur als Referenzwert übernehmen.
- Der Referenzwert erscheint im Display (5) in der Referenzwertanzeige (6).
- Der Referenzwert verschwindet nach dem Ausschalten des Temperaturscanners und muss beim nächsten Einschalten erneut festgelegt werden.

### 8.5 Toleranzbereich (9) wählen

Der Toleranzbereich (9) stellt die Temperaturdifferenz zwischen Referenzwert (6) und Messwert (8) dar.

Sie können den Toleranzbereich (9) in 4 Stufen einstellen. Diese Stufen sind unterhalb des Displays (5) dargestellt.

<b>Normal</b>	<b>0,5 °C / 1 °F</b>	<b>3 °C / 5 °F</b>	<b>5,5 °C / 10 °F</b>
---------------	----------------------	--------------------	-----------------------

Gehen Sie folgendermaßen vor:

- Während der Referenzwert (6) im Display (5) angezeigt wird, bewegen Sie das Pfeil-Symbol (▼) am unteren Displayrand mit Hilfe der ►-Taste (10) oder der ◀-Taste (13) auf den gewünschten Toleranzbereich (9).
- Die Toleranzeinstellung „Normal“ ist die Einstellung beim Einschalten des Temperaturscanners. In dieser Einstellung gibt es bei Abweichungen zum Referenzwert weder einen optischen noch einen akustischen Hinweis.
- Der Toleranzbereich (9) wird nach dem Ausschalten des Temperaturscanners gelöscht und steht beim nächsten Einschalten auf „Normal“. Er muss bei Bedarf erneut festgelegt werden.

### 8.6 Temperaturabweichung scannen

- Wählen Sie zunächst eine Referenztemperatur (6).
- Scannen Sie nun andere Messbereiche, die Sie mit dem Referenzwert (6) vergleichen wollen. Sie können die Mess-Taste (3) bei dieser Vergleichsmessung dauerhaft gedrückt halten. Gegebenenfalls ändert sich die gemessene Temperatur im Display (5).

Abweichungen zwischen Messwert (8) und Referenzwert (6) werden folgendermaßen optisch und akustisch dargestellt:

- Liegt der Messwert (8) innerhalb des von Ihnen gewählten Toleranzbereiches (9), leuchtet das Display (5) grün und es ertönt keinerlei akustisches Signal.
- Sollte der Messwert (8) den von Ihnen gewählten Toleranzbereich (9) überschreiten, macht der Temperaturscanner durch ein rot leuchtendes Display (5) in Verbindung mit einer schnellen Signalfolge darauf aufmerksam.
- Sollte der Messwert den von Ihnen gewählten Toleranzbereich unterschreiten, macht der Temperaturscanner durch ein blau leuchtendes Display (5) in Verbindung mit einer langsamen Signalfolge darauf aufmerksam.

### 8.7 Batterieanzeige

Im Display (5) erscheint bei niedriger Batteriespannung oberhalb der Temperaturanzeige ein Batterie-Symbol. Gehen Sie folgendermaßen vor:

- Ersetzen Sie die Batterie (14) , wie im Kapitel „Batterie (14) einlegen/wechseln“ beschrieben.



Wenn die Batteriespannung zu niedrig ist, ist die Messgenauigkeit des Temperaturscanners nicht mehr gegeben. Außerdem besteht bei einer leeren Batterie (14) Auslaufgefahr. Der Temperaturscanner könnte irreparabel beschädigt werden.

## **9. Reinigung/Wartung**

---

- Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung kein Wasser in das Gehäuse eindringt.
- Verwenden Sie niemals kratzende, aggressive oder lösungsmittelhaltige Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie den Temperaturscanner regelmäßig mit einem weichen, trockenen Tuch.
- Bei starken Verschmutzungen verwenden Sie ein leicht angefeuchtetes, weiches Tuch, gegebenenfalls mit etwas mildem Spülmittel.
- Achten Sie darauf, dass die Öffnung des Infrarotsensors (2) immer frei von Fremdkörpern ist. Um den Infrarotsensor (2) nicht zu beschädigen, sollte die Öffnung nur mit Druckluft gereinigt werden.

### **9.1 Lagerung bei Nichtbenutzung**

Sollten Sie den Temperaturscanner für längere Zeit nicht verwenden, reinigen Sie ihn und entnehmen Sie die Batterie (14). Lagern Sie den Temperaturscanner an einem sauberen, trockenen Ort.

## 10. Fehlerbehebung

Sollte der Temperaturscanner einmal nicht wie gewohnt funktionieren, versuchen Sie anhand der folgenden Tipps, das Problem zu beheben. Sollte das Problem fortbestehen, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

### Keine oder schwache Displayanzeige

- Die Batterie (14) ist schwach oder leer. Ersetzen Sie die Batterie (14).
- Die Batterie (14) ist falsch eingelegt. Entnehmen Sie die Batterie (14) und legen Sie diese polrichtig ein, wie auf dem Batteriefachdeckel (4) symbolhaft gezeigt.

### Keine Funktion

- Die Batterie (14) ist leer. Ersetzen Sie die Batterie (14).
- Elektrostatische Entladungen können Einfluss auf die empfindlichen Elektronikbauteile des Temperaturscanners nehmen. Entnehmen Sie die Batterie (14), warten Sie einige Sekunden und setzen Sie die Batterie (14) wieder ein.

### Falsche Temperaturmesswerte

- Die Batterie (14) ist schwach. Ersetzen Sie die Batterie (14).
- Um eine genaue Messung zu erreichen, sollte der Temperaturscanner sich vorher ca. 30 Minuten an die Umgebungstemperatur angepasst haben.
- Die Messfläche ist ungeeignet. Verringern Sie den Abstand zur Messfläche oder wechseln Sie die Messfläche.

## 11. Umwelthinweise und Entsorgungsangaben



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bieten Ihnen Rückgabemöglichkeiten

direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.



Das Symbol mit der durchgekreuzten Mülltonne auf Batterien und Akkus zeigt, dass diese nicht im Hausmüll entsorgt werden dürfen, sondern getrennt gesammelt werden müssen.



Unter diesem Symbol finden Sie bei schadstoffhaltigen Batterien zusätzlich das chemische Symbol des Schadstoffes mit folgender Bedeutung:

- Pb: Batterie enthält Blei
- Cd: Batterie enthält Cadmium
- Hg: Batterie enthält Quecksilber

Sie sind zur Rückgabe gebrauchter Batterien und Akkus gesetzlich verpflichtet. Altbatterien können Schadstoffe enthalten, die bei nicht sachgemäßer Lagerung oder Entsorgung die Umwelt oder Ihre Gesundheit schädigen können. Batterien enthalten aber auch wichtige Rohstoffe, wie z. B. Eisen, Zink, Mangan oder Nickel und können verwertet werden.

Sie können die Batterien nach Gebrauch entweder an uns oder bei Stellen in Ihrer unmittelbaren Nähe (z. B. im Handel oder in kommunalen Sammelstellen) unentgeltlich zurückgeben. Bitte beachten Sie, dass Batterien nur im entladenen Zustand in die Sammelbehälter für Geräte-Altbatterien gegeben werden dürfen bzw. bei nicht vollständig entladenen Batterien Vorsorge gegen Kurzschlüsse getroffen werden muss.

**Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterie!**



	<p>Führen Sie auch die Verpackung einer umweltgerechten Entsorgung zu. Kartonagen können bei Altpapiersammlungen oder an öffentlichen Sammelplätzen zur Wiederverwertung abgegeben werden. Folien und Kunststoffe des Lieferumfangs werden über Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen eingesammelt und umweltgerecht entsorgt.</p>
 <b>ES/PT</b>	



**Nur relevant für Frankreich:**



**„Sortieren einfacher gemacht“**


Das Produkt, das Zubehör, beiliegende Druckerzeugnisse und die Verpackungsbestandteile sind recycelbar. Diese unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung und werden sortiert und getrennt gesammelt.

	<p>Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung:</p>
	<p>1-7: Kunststoffe / 20-22: Papier und Pappe / 80-98: Verbundstoffe.</p>

Symbol	Werkstoff	Enthalten in folgenden Verpackungsbestandteilen dieses Produktes
	Polyethylenterephthalat	Schrumpffolie, in der die Batterie eingeschweißt ist; Blister zur Fixierung des Produktes in der Verpackung
	Wellpappe	Verkaufsverpackung

## 12. Konformitätsvermerke

---

 Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Die Konformität wurde nachgewiesen. Entsprechende Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller hinterlegt.

Die vollständige EU-Konformitätserklärung kann unter folgendem Link heruntergeladen werden:

[https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/427597\\_2301.pdf](https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/427597_2301.pdf)

## 13. Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung

---

### Garantie der TARGA GmbH

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den originalen Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme Ihres Produktes die beigefügte Dokumentation. Sollte es einmal zu einem Problem kommen, welches auf diese Weise nicht gelöst werden kann, wenden Sie sich bitte an unsere Hotline. Bitte halten Sie für alle Anfragen die Artikelnummer bzw. wenn vorhanden die Seriennummer bereit. Für den Fall, dass eine telefonische Lösung nicht möglich ist, wird durch unsere Hotline in Abhängigkeit der Fehlerursache ein weiterführender Service veranlasst. In der Garantie wird das Produkt bei Material- oder Fabrikationsfehler – nach unserer Wahl – kostenlos repariert oder ersetzt. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Verbrauchsmaterial wie Batterien, Akkus und Leuchtmittel sind von der Garantie ausgeschlossen.

Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche gegenüber dem Verkäufer bestehen neben dieser Garantie und werden durch diese nicht eingeschränkt.

Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie dieses und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die LIDL-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) Ihre Bedienungsanleitung öffnen.





### Service

**DE** Telefon: 0800 5435111  
E-Mail: [targa@lidl.de](mailto:targa@lidl.de)

**AT** Telefon: 0800 447744  
E-Mail: [targa@lidl.at](mailto:targa@lidl.at)

**CH** Telefon: 0800 56 44 33  
E-Mail: [targa@lidl.ch](mailto:targa@lidl.ch)

**IAN: 427597\_2301**



### Hersteller

TARGA GmbH  
Coesterweg 45  
59494 Soest  
DEUTSCHLAND

